9 September 1999
ARABIC

الجمعية العامة

اللجنة المخصصة لوضع اتفاقية لمكافحة
الجريمة المنظمة عبر الوطنية
الدورة الخامسة
فيينا ، ١٥-٤ تشرين الأول/أكتوبر ١٩٩٩

جدول الأعمال المؤقت الم مشروع وتنظيم الأعمال المقترن

جدول الأعمال المؤقت

- ١ - افتتاح الدورة الخامسة للجنة المخصصة .
- ٢ - اقرار جدول الأعمال وتنظيم الأعمال .
- ٣ - النظر في مشروع اتفاقية الأمم المتحدة لمكافحة الجريمة المنظمة عبر الوطنية ، مع تركيز خاص على المواد ٤ و ٤ مكررا و ٧ و ٧ مكررا ثانيا و ١٠ و ١٤ (الفقرات ١٤-٢٢) و ١٥-١٩ .
- ٤ - النظر في الصك القانوني الإضافي المتعلق بمكافحة صنع الأسلحة النارية وأجزائها ومكوناتها والذخائر والاتجار بها بصورة غير مشروعة .
- ٥ - اعتماد تقرير اللجنة المخصصة عن أعمال دورتها الخامسة .

الشروع

- ١ - افتتاح الدورة الخامسة للجنة المخصصة
- ٢ - سوف تتعقد الدورة الخامسة للجنة المخصصة لوضع اتفاقية لمكافحة الجريمة المنظمة عبر الوطنية في يوم الاثنين ٤ تشرين الأول/أكتوبر ١٩٩٩ ، الساعة ١٠/٠٠ .
- ٣ - اقرار جدول الأعمال وتنظيم الأعمال

قررت اللجنة المخصصة في دورتها الرابعة المعقدة في فيينا من ٢٨ حزيران/يونيه الى ٩ تموز/ يوليه ١٩٩٩ أن تركز في دورتها الخامسة على المواد ٤ و ٤ مكررا و ٧ و ٧ مكررا ثانيا و ١٠

و ١٤ (ال الفقرات ٢٢-١٤ و ١٩-١٥) ، التي تتناول غسل الأموال ، والمصادر ، وتسليم المجرمين ، والمساعدة القانونية المتبادلة ، وأساليب التحري الخاصة ، ونقل الإجراءات ، وإنشاء السجلات الجنائية ، وحماية الشهود والضحايا ، والتعاون في مجال انفاذ القوانين . وقررت اللجنة المخصصة في دورتها الرابعة أيضاً أن توجل ، الى دورتها الخامسة ، نظرها في الفقرات ٢٢-١٤ من المادة ١٤ ، بشأن المساعدة القانونية المتبادلة ، ونظرها في المادة ١٠ ، بشأن تسلم المجرمين ، وذلك بسبب عدم توفر الوقت الكافي أثناء الدورة الرابعة للنظر في هذه الأحكام من مشروع اتفاقية الأمم المتحدة لمكافحة الجريمة المنظمة عبر الوطنية . وقررت اللجنة المخصصة أيضاً أن تكرس ثلاثة أيام في دورتها الخامسة للنظر في مشروع نص الصك القانوني الدولي الاضافي المتعلق بمكافحة صنع الأسلحة النارية وأجزائها ومكوناتها والذخائر والاتجار بها بصورة غير مشروعة . وعلاوة على ذلك ، وافقت اللجنة المخصصة في دورتها الرابعة على جدول الأعمال المؤقت والتنظيم المقترن للأعمال في دورتها الخامسة (Add.1 A/AC.254/L.53) .

وسوف تسمح الموارد المتاحة للجنة المخصصة في دورتها الخامسة بعقد جلستين عامتين كل يوم ، مع ترجمة فورية بلغات الأمم المتحدة الرسمية الست .

وقررت اللجنة المخصصة ، في دورتها الرابعة ، أن يجري في المستقبل تنظيم اجتماعات تشاورية غير رسمية من أجل تيسير تنفيذ ولايتها . على أن يتوقف عقد تلك الاجتماعات على توافر موارد من خارج الميزانية وأن يفي بالشروط التالية : (أ) سوف تجرى المشاورات غير الرسمية مع التقييد الصارم بقرارات الجمعية العامة ؛ (ب) سوف توفر خدمات الترجمة الفورية بكل اللغات الرسمية للأمم المتحدة ؛ (ج) سوف توفر الوثائق الخاصة بالمشاورات غير الرسمية وجداول أعمالها في فترة مبكرة قبل انعقاد الاجتماعات ، كما سيوفر اشعار مسبق في وقت مبكر بما فيه الكفاية بموعد الاجتماعات ومكانها ؛ (د) ستكون المشاورات غير الرسمية آلية مفتوحة العضوية وشفافة لمساعدة اللجنة المخصصة التي ستظل الهيئة الوحيدة لاتخاذ القرارات ، وذلك بتقديم توصيات ؛ (هـ) لن تعقد المشاورات غير الرسمية إلا بصفتها اجتماعات متزامنة مع جلسات الدورات ولن تتدخل مواضعها مع المواضيع التي تنظر فيها اللجنة المخصصة في جلساتها العامة ؛ (و) لن يعقد أكثر من اجتماعين ، بما في ذلك الجلسة العامة ، في الوقت ذاته الذي تعقد فيه اللجنة المخصصة دوراتها ؛ (ز) يمكن أن تسند إلى المشاورات غير الرسمية ، من بين مهام أخرى ، مهمة صياغة الاتفاques التي يتم التوصل إليها في الجلسة العامة صياغة ملائمة ، وأي مهمة أخرى يقررها رئيس اللجنة المخصصة . وطلبت اللجنة المخصصة أن يكتبهما أن يعمد ، بالتشاور مع الأمانة ، إلى استكشاف طرائق تنظيم المشاورات غير الرسمية وإلى اتخاذ قرار بشأن عقد هذه المشاورات غير الرسمية أثناء الدورة الخامسة للجنة المخصصة معأخذ الاقتراحات التي أبدتها الدول في الدورة الرابعة في الاعتبار ، وابلاغ الأعضاء في اللجنة المخصصة بذلك .

وتلبية للطلب المذكور أعلاه ، عقد مكتب اللجنة المخصصة اجتماعين ، في ١٩ تموز/ يوليه و ٧ أيلول/ سبتمبر ١٩٩٩ ، لبحث تنظيم المشاورات غير الرسمية . وفي اجتماعه المعقود يوم ٧ أيلول/ سبتمبر ١٩٩٩ قرر المكتب ، استناداً إلى اقتراحات مقدمة إلى اللجنة المخصصة من أمينها ، أن تكرس المشاورات غير الرسمية في الدورة الخامسة للمسائل المتعلقة بمشروع نص الصك القانوني الدولي الإضافي المتعلق بالتجار بالمهاجرين ونقلهم بصورة غير مشروعة ، بما في ذلك عن طريق البحر ، ومشروع نص الصك القانوني الدولي الإضافي المتعلق بمكافحة الاتجار بالأشخاص ، ولا سيما النساء والأطفال . وستسمح الموارد المتاحة للجنة المخصصة في دورتها الخامسة بعقد ثماني جلسات متوازية لإجراء المشاورات غير الرسمية ، مع الترجمة الفورية بلغات الأمم المتحدة الرسمية الست ، في أثناء الأسبوع الأول من الدورة الخامسة . وتبعاً لذلك ، قرر المكتب أن تقسم الجلسات المتاحة بالتساوي

بين النظر في كل من مشروع الصك القانوني الدولي المذكورين أعلاه . وبصفة أكثر تحديدا ، ستعقد المشاورات غير الرسمية بالتوالى مع الجلسات العامة للجنة المخصصة ، وذلك من بعد ظهر يوم الاثنين ٤ تشرين الأول/أكتوبر ١٩٩٩ الى صباح يوم الجمعة ٨ تشرين الأول/أكتوبر ١٩٩٩ . وترد في تنظيم الأعمال المقترن المدرج في مرفق هذه الوثيقة تفاصيل أكثر عن المشاورات غير الرسمية .

٣ - النظر في مشروع اتفاقية الأمم المتحدة لمكافحة الجريمة المنظمة عبر الوطنية ، مع تركيز خاص على المواد ٤ و ٤ مكررا و ٧ و ٧ مكررا ثانيا و ١٠ و ١٤ (الفقرات ٢٢-١٤) و ١٩-١٥

اختتمت اللجنة المخصصة في دورتها الأولى قراءة أولى للمواد ٢٣-١ من مشروع الاتفاقية (بصيغتها الواردة في الوثيقة A/AC.254/4) . وشرعت اللجنة المخصصة ، في دورتها الثانية ، في قراءة ثانية لمشروع الاتفاقية ، وذلك بالنظر في المواد ٣-١ التي تتناول الأهداف ونطاق الانتساب والتعرifات . وأكملت اللجنة المخصصة أيضا قراءة أولى للمواد ٣٠-٢٤ من مشروع الاتفاقية ، وأجرت اللجنة المخصصة في دورتها الثالثة قراءة أولى للمواد ٤ و ٤ مكررا و ٧ و ٨ من مشروع الاتفاقية .

واختتمت اللجنة المخصصة في دورتها الرابعة قراءة ثانية للمواد ٤ مكررا ثانيا و ٥ و ٦ و ٩ و ١٤ (الفقرات ١٣-١) . وفي دورتها الرابعة أيضا ، قررت اللجنة المخصصة أن تشرع ، في دورتها الخامسة ، في قراءة ثانية للمواد ٤ و ٤ مكررا و ٧ و ٧ مكررا و ٧ مكررا ثانيا و ١٠ و ١٤ (الفقرات ٢٢-١٤) و ١٩-١٥ . واتخذ ذلك القرار على أساس أن يكون من المفهوم أنه إذا أكملت اللجنة المخصصة النظر في تلك المواد وبقي وقت في دورتها الخامسة فسوف تشرع في التفاوض حول أكبر عدد ممكн من مواد مشروع الاتفاقية . وبالنظر الى تلك القرار ، وفي حالة اختمام التفاوض مبكرا حول المواد ٤ و ٤ مكررا و ٧ و ٧ مكررا و ٧ مكررا ثانيا و ١٠ و ١٤ (الفقرات ٢٢-١٤) و ١٩-١٥ من مشروع الاتفاقية ، فقد ترغب اللجنة المخصصة في الشروع في التفاوض حول المادة ٢٠ والمواد اللاحقة .

وقرر مكتب اللجنة المخصصة ، في اجتماعه المعقود يوم ٧ أيلول/سبتمبر ١٩٩٩ ، أن تبدأ اللجنة المخصصة أعمالها في دورتها الخامسة بالقراءة الثانية للمادة ١٤ (الفقرات ٢٢-١٤) والمادة ١٠ ثم تشرع في القراءة الثانية للمواد ٤ و ٤ مكررا و ٧ و ٧ مكررا و ٧ مكررا ثانيا و ١٩-١٥ .

الوثائق

مشروع منقح لاتفاقية الأمم المتحدة لمكافحة الجريمة المنظمة عبر الوطنية (A/AC.254/4/Rev.4)

المقترحات والمساهمات الواردة من الحكومات (A/AC.254/5/Add.9)

٤ - النظر في الصك القانوني الدولي الإضافي المتعلق بمكافحة صنع الأسلحة النارية وأجزائها ومكوناتها والذخائر والاتجار بها بصورة غير مشروعة

قررت الجمعية العامة في قرارها ١١١/٥٣ كانون الأول/ديسمبر ١٩٩٨ إنشاء لجنة مخصصة تتولى ، ضمن جملة أمور ، مناقشة ما قد يلزم وضعه من صكوك دولية تتناول الاتجار بالنساء والأطفال ، ومكافحة صنع الأسلحة النارية وأجزائها ومكوناتها والذخائر والاتجار بها على نحو غير مشروع ، والاتجار بالمهاجرين ونقلهم بصورة غير مشروعة ، بما في ذلك عن طريق البحر . وفي القرار ذاته ، طلبت الجمعية إلى اللجنة المخصصة أن تضع في اعتبارها لدى الاضطلاع بذلك العمل ، ضمن

جملة أمور ، قرارات المجلس الاقتصادي والاجتماعي ١٨/١٩٩٨ و ١٩/١٩٩٨ و ٢٠/١٩٩٨ ، المؤرخة ٢٨ تموز/يوليه ١٩٩٨ .

وفي قرارها ١١٤/٥٣ ، المؤرخ ٩ كانون الأول/ديسمبر ١٩٩٨ ، طلبت الجمعية الى اللجنة المخصصة أن تكرس اهتمامها لصوغ النص الرئيسي لاتفاقية مكافحة الجريمة المنظمة عبر الحدود الوطنية ، وكذلك ، بحسب ما يكون ملائما ، لصوغ سكوك دولية تتناول الاتجار بالنساء والأطفال ومكافحة صنع الأسلحة النارية وأجزائها ومكوناتها والذخائر والاتجار بها على نحو غير مشروع والاتجار بالمهاجرين ونقلهم بصورة غير مشروعة ، بما في ذلك عن طريق البحر .

وفي دورتها الأولى ، أجرت اللجنة المخصصة قراءة أولى لمشروع الصك القانوني الدولي المتعلق بمكافحة صنع الأسلحة النارية وأجزائها ومكوناتها والذخائر والاتجار بها بشكل غير مشروع . وفي دورتها الثالثة ، أجرت اللجنة المخصصة قراءة ثانية لمشروع الصك القانوني الدولي المذكور . وقد أدرجت مقترنات الحكومات وتعليقاتها في صيغة منقحة لذلك الصك (A/AC.254/4/Add.2/Rev.2) ، سوف تشكل تلك الصيغة الأساس لنظر اللجنة المخصصة في هذه المسألة في دورتها الخامسة .

الوثائق

مشروع منقح لبروتوكول مكافحة صنع الأسلحة النارية والذخيرة وسائل المعدات ذات الصلة والاتجار بها بصورة غير مشروعة ، المكمل لاتفاقية الأمم المتحدة لمكافحة الجريمة المنظمة عبر الحدود الوطنية (A/AC.254/4/Add.2/Rev.2)

المقترحات والمساهمات الواردة من الحكومات (A/AC.254/5/Add.10)

وثائق المعلومات الخلفية

اتفاقية البلدان الأمريكية لمكافحة صنع الأسلحة النارية والذخائر والمتفجرات والمواد الأخرى ذات الصلة والاتجار بها بصورة غير مشروعة (A/AC.254/CRP.1)

تقرير عن الحلقة الدراسية الدولية حول صنع الأسلحة النارية والاتجار بها بصورة غير مشروعة ، المعقدة في طوكيو من ٩ إلى ١٠ حزيران/يونيه ١٩٩٩ (A/AC.254/CRP.20)

اعتماد تقرير اللجنة المخصصة عن أعمال دورتها الخامسة

- ٥

سوف تعتمد اللجنة المخصصة تقريرا عن أعمال دورتها الخامسة ، ويتولى المقرر اعداد مشروع التقرير .

المرفق

التنظيم المقترن لأعمال الدورة الخامسة للجنة المخصصة لوضع اتفاقية لمكافحة الجريمة المنظمة عبر الوطنية ، التي ستعقد في فيينا من ٤ إلى ١٥ تشرين الأول/أكتوبر ١٩٩٩

الجلسات العامة

العنوان أو الوصف	بند جدول الأعمال	الوقت	الموعد
افتتاح الدورة الخامسة للجنة المخصصة لإعداد جدول الأعمال وتنظيم الأعمال	١ ٢	١٣/٠٠-١٠/٠٠	الاثنين ٤ تشرين الأول/أكتوبر
النظر في مشروع اتفاقية الأمم المتحدة لمكافحة الجريمة المنظمة عبر الوطنية ، مع ترکيز خاص على المواد ٤ و ٤ مكررا و ٧ مكررا و ٧ مكررا ثانيا و ١٠ و ١٤ و (الفقرات ٤ و ١٤-٢٢) و ١٥-١٩	٣	١٨/٠٠-١٥/٠٠
مواصلة المناقشة	٣	١٨/٠٠-١٥/٠٠
مواصلة المناقشة و اختتامها	٣	١٣/٠٠-١٠/٠٠ و ١٨/٠٠-١٥/٠٠	الثلاثاء ٥ تشرين الأول/أكتوبر - الثلاثاء ١٢ تشرين الأول/أكتوبر
النظر في الصك القانوني الدولي الإضافي المتعلق بمكافحة صنع الأسلحة النارية وأجزائها ومكوناتها والذخائر والاتجار بها بصورة غير مشروعة	٤	١٣/٠٠-١٠/٠٠ و ١٨/٠٠-١٥/٠٠	الأربعاء ١٣ تشرين الأول/أكتوبر
مواصلة المناقشة	٤	١٣/٠٠-١٠/٠٠ و ١٨/٠٠-١٥/٠٠	الخميس ١٤ تشرين الأول/أكتوبر
مواصلة المناقشة	٤	١٣/٠٠-١٠/٠٠	الجمعة ١٥ تشرين الأول/أكتوبر
مواصلة المناقشة و اختتامها	٤
النظر في تقرير اللجنة المخصصة عن أعمال دورتها الخامسة واعتماده	٥

المشاورات غير الرسمية

الموعد	الوقت	الوصف
الاثنين ٤ تشرين الأول/أكتوبر	١٨/٠٠ - ١٥/٠٠	المشاورات غير الرسمية حول مشروع نص الصك القانوني الدولي الإضافي المتعلق بمكافحة الاتجار بالمهاجرين ونقلهم بصورة غير مشروعة ، بما في ذلك عن طريق البحر
الثلاثاء ٥ تشرين الأول/أكتوبر	١٣/٠٠ - ١٠/٠٠ و ١٨/٠٠ - ١٥/٠٠	مواصلة المشاورات غير الرسمية حول مشروع الصك القانوني الدولي المتعلق بمكافحة الاتجار بالمهاجرين ونقلهم بصورة غير مشروعة ، بما في ذلك عن طريق البحر
الأربعاء ٦ تشرين الأول/أكتوبر	١٣/٠٠ - ١٠/٠٠	مواصلة وختام المشاورات غير الرسمية حول مشروع الصك القانوني الدولي المتعلق بمكافحة الاتجار بالمهاجرين ونقلهم بصورة غير مشروعة ، بما في ذلك عن طريق البحر
الخميس ٧ تشرين الأول/أكتوبر	١٣/٠٠ - ١٠/٠٠ و ١٨/٠٠ - ١٥/٠٠	مواصلة المشاورات غير الرسمية حول مشروع نص الصك القانوني الدولي الإضافي المتعلق بمكافحة الاتجار بالأشخاص ، ولا سيما النساء والأطفال
الجمعة ٨ تشرين الأول/أكتوبر	١٣/٠٠ - ١٠/٠٠	مواصلة وختام المشاورات غير الرسمية حول مشروع الصك القانوني الدولي الإضافي المتعلق بالاتجار بالأشخاص ، ولا سيما النساء والأطفال